



VW Touran (2003 →)
Škoda Superb II (2008 →)

Anhängerkupplung
mit angeschraubten Kugelhals
Towing equipment
with bolt-on tow arm

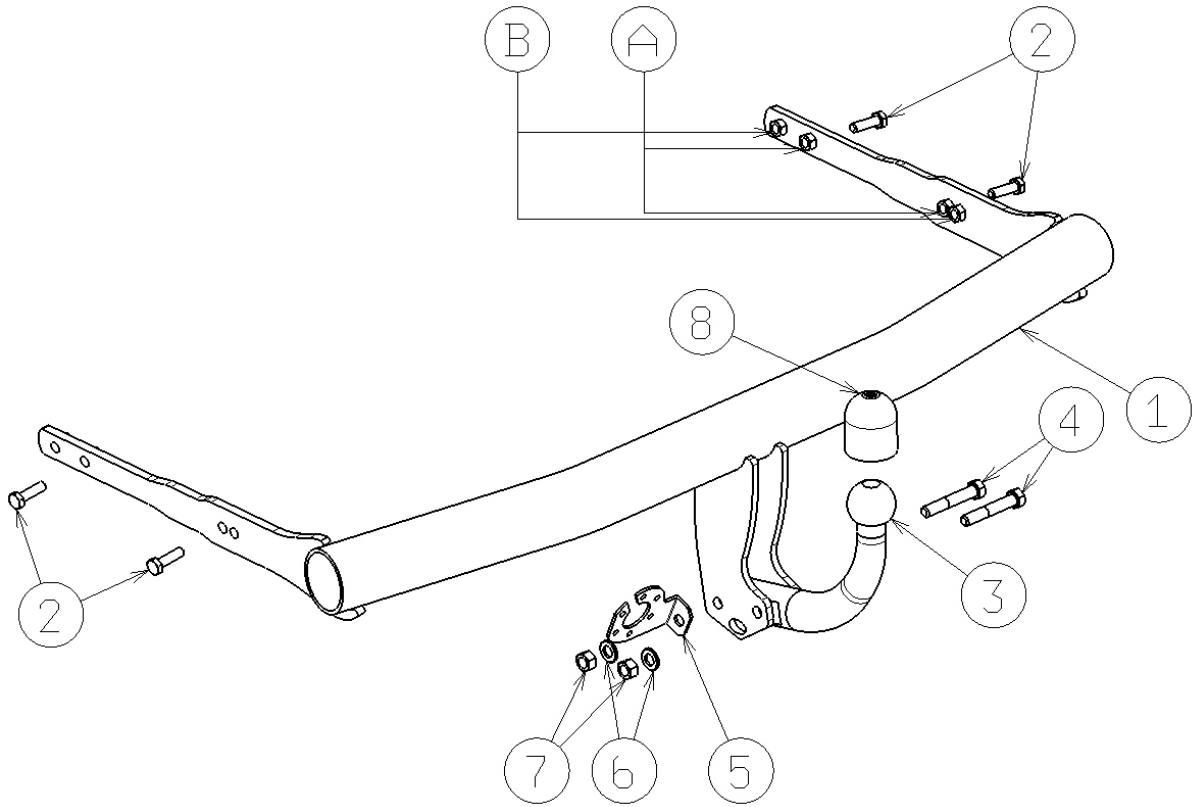
TMB PS 039

Montage- und Bedienungsanleitung
Mounting instructions and user guide

e8 * 94/20 * 0085

A – VW Touran

B – Škoda Superb II



ANHÄNGERKUPPLUNG

VW Touran, Škoda Superb II

TMB PS 039

Hinweis

Das Teil „Anhängerkupplung“, ist **nur zur Fachmontage im autorisierten Service** bestimmt. Die Montage erfordert die Verwendung spezieller Werkzeuge und Werkstättenhandbücher.

Wichtig

Die Anhängerkupplung ist für den Anschluss von Anhängern bis zu einem Maximalgewicht von 1800 kg (es gilt die Gewichtseinschränkung des Anhangs gemäß des Fahrzeugzulassungsscheines) für Personenkraftwagen VW Touran Škoda Superb II konstruiert und gefertigt.

Die Anhängerkupplung ist nach der genehmigten Dokumentation gefertigt und entspricht der Typenzulassung e8*94/20*0085

Allgemeine Angaben

Die Konstruktion der Anhängerkupplung entspricht den internationalen Vorschriften.

Die Einrichtung legte Typenzulassungsprüfungen gemäß der europäischen Richtlinie 94/20EG ab.

Technische Parameter

Die Anhängerkupplung ist für den folgenden Anschluss konstruiert:

gebremster Anhänger bis zu einem Maximalgewicht von 1 800 kg

ungebremster Anhänger bis zu einem Maximalgewicht von 750 kg.

(Es gilt die Gewichtseinschränkung gemäß des Fahrzeugzulassungsscheines.)

Der Kugelhals ist mit einem Kugelbolzen mit einem Durchmesser von 50 mm laut ISO 3853 versehen.

Senkrechte Maximalbelastung des Kugelbolzens – 75 kg

D_c – Wert (Bezugskraft) – 9,88 kN.

$$D_c = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

g – Fallbeschleunigung ($g = 9,81 \text{ ms}^{-2}$)

T – Gewicht des Zugfahrzeugs [t]

C – Anhängergewicht [t]

AHK Gesamtgewicht 16,5 kg

Maße 1095 x 725 x 260 mm

Verzeichnis der AHK Teile

Das komplette AHK Paket beinhaltet die nachstehenden Teile:

Teilbezeichnung	Position Nr. auf Abb.	Stück
Träger vollständig (mit Ident. Schild auf dem linken Kugelhalshalter)(1)		1
Schraube M10x35	(2)	4
Kugelhals	(3)	1
Schraube M12x65	(4)	2
Steckdosenhalter	(5)	1
Unterlage ø13	(6)	2
Mutter M12	(7)	2
Kugelbolzenkappe	(8)	1
Selbstklebeschild „75 kg“		1

Verzeichnis des Spezialwerkzeuges

Säge zum Schneiden der Öffnung in den Stoßfänger
Drehmomentschlüssel

Montageablauf

1. Fahrzeugvorbereitung

- Installieren Sie das Fahrzeug auf den Arm des Werkstättenhebers.
- Nehmen Sie den Hinterstoßfänger ab (Schmutzfänger, falls sie auf dem Fahrzeug sind), Querwand, die linke und rechte Leuchte (siehe Karosserie und Montagearbeiten - Reparaturengruppe)
- Nach der Demontage der Stoßfängerbewährung werden die Bleche auf der Karosserie ohne Oberflächenanstrich aufgedeckt. Behandeln Sie diese Flächen mit einer Grundanstrichschicht in der Dicke von mindestens 25 µm.

2. Anfertigung der Öffnung in den Hinterstoßfänger

- Legen Sie den abgenommenen Hinterstoßfänger mit der Innenseite nach oben auf eine weiche Filzunterlage.
- Malen Sie Design den Ausschnittform laut beigepackte Schablone.
- Nach der entstandenen Risslinie wird mit einem geeigneten Werkzeug eine Öffnung für den Kugelhals und den Steckdosenhalter ausgeschnitten (Vorsicht auf den Stoßfängerlack). Säubern Sie den Ausschnitt.
- Legen Sie den so vorbereiteten Hinterstoßfänger auf eine geeignete Stelle ab.

3. Montage der Anhängerkupplung auf das Fahrzeug

- Lockern Sie die Hinterabdeckungen der Radunterläufe und nehmen Sie die Verblendungen der Öffnungen für die AHK Halterung auf den hinteren Längsteilen ab (beide Fahrzeugseiten).
- Beseitigen Sie im Bedarfsfall Plasticsolteile innerhalb der Längsteile.
- Schieben Sie den Träger der Anhängerkupplung (1) durch die Längskonsolen in die Öffnungen in der Hinterfront des Wagens und bringen Sie sie in die richtige Position.
- Befestigen Sie den Träger der Anhängerkupplung mit Hilfe von vier Schrauben M10 x 35(2) zum Fahrgestell des Fahrzeugs. Verwenden Sie die richtigen Öffnungen in den Konsolen der AHK je nach Fahrzeugtyp. Ziehen Sie die Anhängerkupplung nach hinten vom Fahrzeug und ziehen Sie die **Schrauben (wechselseitig) auf beiden Seiten mit dem Drehmoment von μ - 70 Nm an.**

4. Montage der Elektroinstallation der Anhängerkupplung

- Die Anleitung ist Bestandteil des Elektroinstallationspakets

Bauen Sie nach Beendigung der Montage der Elektroinstallation alle demontierten Teile wieder an und ziehen Sie die zuständigen Verbindungen mit den vorgeschriebenen Drehmomenten an.

Aufsetzen des Kugelhalses

- Schrauben Sie den Kugelhals (3) mit Hilfe der Schrauben M12 x 65(4), der Unterlagen $\varnothing 13$ (6) und Muttern M12(7) zwischen die Halter der Anhängerkupplung an.
- Fädeln Sie die Schrauben durch die Öffnungen so ein, dass die Schraubköpfe auf dem rechten Kugelhalshalter (in Fahrrichtung) aufliegen.
- Legen Sie den Steckdosenhalter auf den linken Halter des Kugelhalses unter die Mutter (7) (weiter weg vom Kugelbolzen) (5).
- **Ziehen Sie die Schrauben mit dem Drehmoment von 80 Nm an.**
- Kleben Sie auf den hinteren Stoßfänger über den Kugelhals das Selbstklebeschild "75 kg" auf (reinigen und entfetten Sie die zuständige Stelle vor dem Aufkleben).
- Setzen Sie auf den Kugelbolzen der Anhängerkupplung die Kappe auf (8).

Hinweis für den Kunden

- **Überprüfen Sie regelmäßig nach dem Zurücklegen von ca. 1000 km mit Anhänger die Drehmomente der Schrauben (4) mit denen der Kugelhals befestigt ist (3)!**
- **Schmieren Sie den Kugelbolzen bei Bedarf mit einem geeigneten Schmierfett ein.**
- **Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Anhängers und der Verbindung der Elektroinstallation die Funktion der Scheinwerfer.**
- **Es sind keinerlei Änderungen und Modifikationen der Anhängerkupplung zulässig.**
- **Halten Sie die in dieser Anleitung angeführten Anweisungen bei der Verwendung der Anhängerkupplung ein.**
- **Der Hersteller nimmt keine Schadensverantwortung auf sich, die durch fehlerhaft angebauten Kugelhals, seine Überbelastung oder sonstige mechanische Beschädigungen verursacht werden.**
- **Die Anhängerkupplung darf nicht in Betrieb genommen werden, falls sie beschädigt oder unvollständig ist.**
- **Falls der Anhänger nicht an der Anhängerkupplung angeschlossen ist, ist der Kugelbolzen mit einer Kappe zu versehen!**
- **Lagern und sichern Sie den Kugelhals (falls Sie ihn abnehmen) im Gepäckraum so, dass beim plötzlichen Bremsen die Sicherheit der Reisenden nicht gefährdet, und keine Beschädigungen des Gepäckraums verursacht wird. Setzen Sie eine Kappe auf den Kugelbolzen des Kugelhalses auf.**
- **Nach dem Zurücklegen der ersten ca. 500 km mit Anhänger ist der Drehmoment der Spannschrauben des Trägers zum Fahrgestell des Fahrzeugs und die Schrauben des Kugelhalses zu überprüfen und gegebenenfalls mit dem vorgeschriebenen Drehmoment nachzuziehen! Wir empfehlen diese Kontrolle im nächstgelegenen autorisierten Service vornehmen zu lassen.**

Towing equipment

VW Touran, Škoda Superb II

TMB PS 039

Caution:

The set „towing equipment“ can be mounted only by skilled personnel of the authorized Skoda Auto service station. The operation requires special tools and the availability of the Service Manual.

Important advice:

The towing equipment is designed and made for coupling trailers up to the total weight 1800 kg with personal cars VW Touran, Škoda Superb II (follow the limits of the car in its registration book).

The towing equipment is produced according to the approved documentation and complies with homologation e8*94/20*0085

General information

The design of the towing equipment complies with all international standards and regulations.

The equipment has passed the homologation tests in compliance with the European regulation 94/20/EC.

Technical data:

The coupling device is designed for

braked trailers up to max. total weight 1800 kg

unbraked trailers up to max. total weight 750 kg

(limited by registration book of the car!)

Ball pivot ISO 3853: Ø50 mm

Trailer nose static weight: - max. vertical load on the ball pivot 75 kg

Reference dynamic force: $D_c = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$ 9,88 kN

g – gravitational acceleration ($g = 9,81 \text{ ms}^{-2}$)

T – towing car weight [t]

C – trailer's weight [t]

Total weight of the towing equipment 16,5 kg

Dimensions 1095 x 725 x 260 mm

List of components:

The package of the equipment contains the following parts:

Name of the part	Position in the picture	Pcs.
Crossbeam assembly (ID sticker on the left brace)	(1)	1
Bolts M10x35	(2)	4
Tow-bar	(3)	1
Bolts M12x65	(4)	2
Plug-box holder	(5)	1
Washers $\varnothing 13$	(6)	2
Nuts M12	(7)	2
Ball pivot cover	(8)	1
Self-adhesive sticker „75 kg“		1

List of special tools:

Cutter for making the hole in the bumper
Dial torque wrench

Installation instructions

1. Preparing the car

- Lift the car by a garage jack to the required height.
- Dismount rear bumper (incl. mud-screens if present) and its reinforcing brace and both rear-lights (See: Bodywork and assembly – service work group)
- after removing the brace of the bumper, there will appear unprotected areas on the underbody – apply some primary base paint of min. thickness 25 μm .

2. Cutting the opening the rear bumper

- Dismounted back bumper place on a soft pad with its internal side upwards.
- Draw the opening on the internal surface by the template.
- Cut out the opening along the line by a suitable tool carefully (Pay attention not to damage the paintwork of the bumper). Trim the edges of the opening.
- Lay down the prepared bumper to a suitable place.

3. Mounting the equipment onto the car

- Loosen the rear lining of the wheel arches and take out the blinds from the pre-bored holes in the sills on both sides of the car underbody.
- It may be necessary to remove parts of plastic protection in the side sills.
- Insert the side arms of the crossbeam (1) into the openings in the rear panel of the car and set them into the desired position.
- Fix and slightly tighten the structure to the car underbody by 4 bolts M10 x 35(2). You must use proper holes in the brackets of the towing equipment as given for the type of the car.
- Pull the structure backwards from the car and tighten the bolts in turns on both sides by the **torque 70 Nm**.

4. installing the electric harness

- instructions are included in the package of the electric kit.

After completing the electric installation, mount back all dismantled parts and tighten all relative joints by prescribed torques.

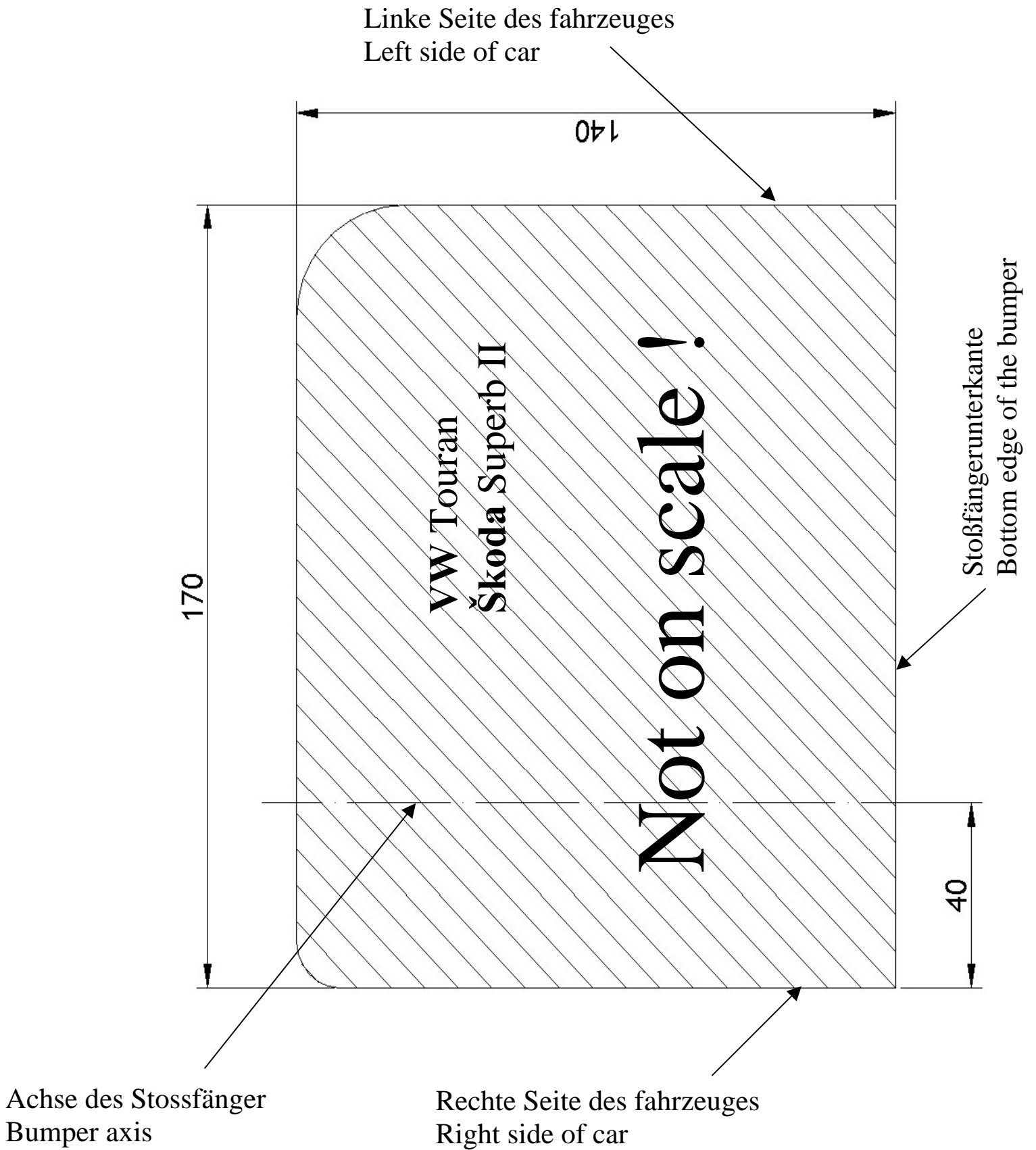
Mounting the tow arm

- Fix the tow arm (3) by the bolts M12 x 65(4), washers $\varnothing 13$ (6) and nuts M12(7) between the braces on the crossbeam.
- Place the bolts in the way so that their heads are on the right brace (looking forward as you drive).
- The left brace on the crossbeam is the place for the plug box holder (5), which you put under one nut (7) (which is farther away from the ball).
- **Tighten the nuts by a torque wrench at 80 Nm.**
- On the rear bumper over the tow arm there is the place where you put the self-adhesive sticker "75 kg" (before sticking you must clean and degrease that place).
- Cover the ball pivot by its protective lid (8).

Advise for the user

- **Regularly check the bolts(4) fixing the tow arm(3) after driving the car with a coupled trailer for about 1000 km!**
- **Grease the ball pivot as need be by a suitable lubricant.**
- **Check the function of all the lights on the trailer after coupling and plugging in**
- **Any adjustments and modifications of the towing equipment are not allowed.**
- **Follow all instructions for the use published in this leaflet.**
- **The producer is not accountable for any damage resulting from incorrect installation of the equipment, overloading or any other mechanical impairment.**
- **It is not allowed to use the equipment when it is damaged or incomplete.**
- **The pivot ball must be protected by its cover when nou trailer is coupled !**
- **The tow bar (in case it is dismantled) should be placed in the boot of the car in the way not to endanger the passengers or damage the interior of the boot. The ball pivot must have its cap on.**
- **After driving the first approx. 500 km with a trailer it is necessary to check the bolts fixing the crossbeam to the underbody and the bolts fixing the tow bar by a tongue wrench at prescribed torques! We recommend to have this check done at your nearest authorized service station.**

Schablone, Template



Garantieschein

Der Hersteller der Anhängerkupplung gewährt eine Garantie für die Konstruktion, das verwendete Material, die Herstellungsausführung und die Funktion der gelieferten Anhängerkupplung für **24 Monate ab dem Verkaufsdatum**.

Der Käufer macht die Reklamation des Produkts in der gesetzlichen Frist beim Verkäufer geltend. Der Vertreter des Händlers beurteilt gemeinsam mit dem Vertreter des Herstellers in Einklang mit den gültigen Vorschriften die Berechtigung der Reklamation.

Bedingung für die Gültigkeit der Garantie ist, dass die Anhängerkupplung ausschließlich bestimmungsgerecht verwendet wird.

Der Käufer ist dazu verpflichtet den Warenzustand bei der Übernahme zu überprüfen. Sollte die Ware beschädigt sein, oder ein Teil der Anhängerkupplung nicht mitgeliefert u.ä., ist der Käufer dazu verpflichtet diese Tatsache unmittelbar dem Verkäufer und das ohne unnötigen Verzug nach der Warenübernahme mitzuteilen.

Alle Bestandteile und Zubehör der Anhängerkupplung müssen vor der Fachmontage in Bezug zu ihrer Kompatibilität auf den entsprechenden Fahrzeugtyp hin überprüft werden. Anhängerkupplungen dürfen ausschließlich für den vom Hersteller angegebenen Wagentyp verwendet werden. Im Falle einer unfachgemäßen Montage, oder einer Montage der Anhängerkupplung auf einen Fahrzeugtypen, für den die Anhängerkupplung nicht bestimmt ist, haftet der Hersteller für eventuelle Beschädigungen der Anhängerkupplung, die durch fehlerhafte Montage oder unrichtige Verwendung verursacht werden, nicht.

Der Verkäufer haftet für Mängel, die die Anhängerkupplung bei ihrer Übernahme durch den Käufer aufwies.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Schäden, die auf geläufiger Abnutzung beruhen, auf Überlastung und unfachgemäßer Verwendung der Anhängerkupplung und auf Verwendung, die nicht in Einklang mit den in der Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen ist. Weiter bezieht sich die Garantie nicht auf durch Elementargewalten verursachte Schäden. Der Verkäufer haftet auch dann für Schäden nicht, wenn die Anhängerkupplung verändert oder anders modifiziert wurde.

Die Garantie erlischt, falls die Anhängerkupplung bei einem Unfall (ausgenommen durch die Anhängerkupplung selbst ausgelöste Unfälle) oder durch Eingriffe in ihren Mechanismus und ihre Konstruktion beschädigt wurde.

Typengenehmigung

Der Hersteller bestätigt, dass die Anhängerkupplung laut der genehmigten Dokumentation hergestellt wurde und folgender Typenzulassung entspricht **e8 * 94/20 * 0085**.

Warranty

The producer hereby guarantees proper performance, qualities of design, workmanship and materials for a period of **(twenty-four) 24 months** from its original date of purchase.

The customer may claim any defect or inconsistency at the seller. The justification of the claim will be judged by the seller's and the producer's representatives in compliance with the applicable regulations.

The guarantee will be granted only on the condition the towing equipment is used for its original purpose of design.

The buyer must check the equipment during takeover. In cases of any damage, missing parts, etc., the buyer is obliged to report that fact to the seller without any unnecessary delay from taking over the product.

All parts of the towing equipment and accessories of the equipment must be checked before installation in regard to their compatibility with the individual type of the car. The towing equipment can be mounted only on the type of a car which is specified by the producer of the towing equipment. In case of an unprofessional installation or mounting a type of towing equipment not specified by the producer, the producer of the towing equipment is not responsible for any damage to the equipment related to the wrong installation or use.

The seller is responsible for the damage to the equipment during its taking over by the customer.

This guarantee does not cover any damage resulting from lack of maintenance, overloading, improper use and natural disasters.

The guarantee also expires after road accidents (apart from those induced by the towing equipment itself), in case of unauthorized adjustments of the gadget or alternations made not in the authorized service stations of the producer.

Compliance declaration

The producer of the towing equipment certifies hereby that it is produced according to the approved documentation and complies with homologation e8*94/20*0085.

Produktionsnummer
Manufacturing Number

.....

Herstellungsdatum
Date of Manufacture

.....

Ausganginspektion des Herstellers
Manufacturer's final inspection

.....

Datum des Verkaufes
Date of Sales

.....

Händler
Seller

.....
Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of seller

Výrobce: Hersteller: Manufacturer:

PROF SVAR s.r.o., Přestavlcká 1474, CZ - 295 01 Mnichovo Hradiště,

Tel.: +420 326 771 704 Fax.: +420 326 771 230 E-mail: profsvar@profsvar.cz



LDPE